

EXPRESSIONS / LOCUTIONS / LOCUTIONS FIGÉES

II. CORRIGÉ

Dokázali jsme to. *On a réussi! / On y est arrivé!*

Dokázal se s tím vypořádat. *Il s'est débrouillé. / Il s'en est tiré.*

Nedokáže se ovládnout. *Il ne sait pas se maîtriser./Il ne peut pas se contenir./Il a du mal à se contenir.*

Nedokázal to. *Il ne l'a pas réussi.*

To mě dokáže fakt naštvat. *Ça m'énerve vraiment.*

Napsal dokonce omluvný dopis. *Il a même rédigé une lettre d'excuse.*

Dokonce ani nezavola. *Il n'a même pas téléphoné.*

Zúčastnila se toho dokonce třikrát. *Elle y a participé même trois fois.*

nejen... (ale) dokonce *non seulement... mais même/de plus*

Co ty na to? *Qu'est-ce que tu en dis?*

Čemu se směješ? *Qu'est-ce qui te fait rire?*

Co já s tím? *Qu'est-ce que tu veux que j'y fasse ?*

No a co (má být)? *Et alors?*

Co je tohle za otázku? *Quelle question!*

Co je to za chlapa? *Qui est ce mec?*

To s tím nemá co dělat. *Ça n'a rien à voir (avec ça).*

Není moc z čeho vybírat. *Il n'y a pas grand choix.*

Čím to je? *Comment ça se fait?*

Mrzí mě, že... *Je regrette / suis désolé que...*

To tě bude mrzet. *Tu le regretteras.*

To tě nemusí mrzet. *Il n'y a rien à regretter.*

Moc ji mrzí, že nemůže přijít. *Elle regrette de ne pas pouvoir venir.*

Můžu si jeden vzít? *Je peux en prendre un ?*

Vezmi si. *Prends-en. / Sers-toi.*

Vzal si den volna. *Il a pris un jour de congé.*

Co si vezmeš na sebe? *Qu'est-ce que tu vas mettre?*

Vezmi si z něj příklad. *Suis son exemple.*

Vezmi si to na starost. *Prends-en soin.*